

---

**N** SERIES

# THE CROWN

Deutsche

Erstellt von  
Peter Morgan

EPISODE 4.05

"Fagan"

Als Thatchers Politik zu steigender Arbeitslosigkeit führt, bricht ein verzweifelter Mann in den Palast ein, wo er Elizabeths Schlafzimmer findet und sie zu einem Gespräch weckt.

Geschrieben von:  
Jonathan Wilson | Peter Morgan

Regie:  
Paul Whittington

Sendetermin:  
15.11.2020

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Gillian Anderson	...	Margaret Thatcher
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Tom Brooke	...	Michael Fagan
Stephen Boxer	...	Denis Thatcher
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Sam Phillips	...	Equerry
Alison Pargeter	...	Buckingham Palace Maid 1
Dominic Rowan	...	Charles Powell
Kevin McNally	...	Bernard Ingham
Steven O'Neill	...	BBC Commentator
Denise Mack	...	Jobcentre Employee
Ed Hartland	...	Benefits Officer

1

00:00:06,040 --> 00:00:09,960  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:13,880 --> 00:00:17,480  
Aus London mit der Überschrift:  
"Ist niemand mehr sicher?"

3

00:00:17,560 --> 00:00:21,880  
Ein Aufruhr wegen des Mannes  
und seiner Audienz bei Königin Elizabeth,

4

00:00:21,960 --> 00:00:25,920  
der unangekündigt mitten in der Nacht  
in ihrem Schlafzimmer stand.

5

00:00:26,000 --> 00:00:30,680  
Er schnitt sich an einem kaputten Fenster  
und hinterließ Blut auf ihrem Bett.

6

00:00:30,760 --> 00:00:36,240  
Der Eindringling verschaffte sich gestern  
trotz elektronischer Alarmanlage Zutritt

7

00:00:36,320 --> 00:00:39,040  
und passierte Palastwachen  
und die Polizei.

8

00:00:39,120 --> 00:00:41,480  
Michael Fagan ist 30 Jahre alt.

9

00:00:42,080 --> 00:00:45,000  
Laut Polizei  
kletterte Fagan über einen Zaun

10

00:00:45,080 --> 00:00:47,880  
auf das 20 Hektar große Palastgelände.

11

00:00:47,960 --> 00:00:51,720  
Er kletterte an einem Regenrohr hoch  
und betrat das Schloss durch ein Fenster.

12

00:00:51,800 --> 00:00:55,360

Er ging zum Schlafzimmer der Königin  
im ersten Stock.

13

00:00:55,440 --> 00:00:59,480  
Zehn Minuten lang saß er  
2 m von der Königin entfernt.

14

00:00:59,560 --> 00:01:01,280  
Er bat um eine Zigarette.

15

00:01:01,360 --> 00:01:04,920  
Laut seiner Mutter  
erwähnte er seine Freundin Elizabeth,

16

00:01:05,000 --> 00:01:06,600  
die im Südwesten lebt.

17

00:01:06,680 --> 00:01:08,840  
Das schockierte Großbritannien.

18

00:01:08,920 --> 00:01:11,640  
Scotland Yard  
prüft die königliche Sicherheit.

19

00:01:11,720 --> 00:01:15,360  
Mrs. Thatcher kehrte heute  
zum House of Commons zurück,

20

00:01:15,440 --> 00:01:17,560  
vor einer Aussage des Innenministers.

21

00:01:17,640 --> 00:01:20,160  
Das Unterhaus ist  
voller Bewunderung darüber,

22

00:01:20,240 --> 00:01:23,400  
wie ruhig Ihre Majestät  
auf das Geschehene reagierte.

23

00:01:23,480 --> 00:01:27,520  
Die Königin hat ihre Aufgaben  
scheinbar weiter unbeirrt erfüllt,

24

00:01:27,600 --> 00:01:30,440  
trotz der beispiellosen  
und ernststen Bedrohung,

25

00:01:30,520 --> 00:01:32,520  
die der Eindringling darstellte.

26

00:01:33,080 --> 00:01:37,080  
Nach dem Vorfall stellten  
königliche Kommentatoren zwei Fragen:

27

00:01:37,160 --> 00:01:41,200  
"Wie um alles in der Welt kam er rein?"  
Und: "Worüber sprachen sie?"

28

00:03:00,880 --> 00:03:04,840  
Mrs. Thatcher sagt,  
ihre Regierung hat eine politische Agenda

29

00:03:04,920 --> 00:03:06,360  
für die nächsten Jahre,

30

00:03:06,440 --> 00:03:09,520  
um die Transformation Großbritanniens  
zu vollenden.

31

00:03:09,600 --> 00:03:14,120  
Ich sage, die Herkunft,  
wo man herkommt, ist unwichtig.

32

00:03:14,200 --> 00:03:17,680  
Wenn man sich als wertvoll  
für die Wirtschaft erweisen kann,

33

00:03:17,760 --> 00:03:19,200  
man dazu beitragen kann,

34

00:03:19,280 --> 00:03:23,000  
man seinen Wohlstand  
zum Wohle anderer steigern kann...

35

00:03:23,080 --> 00:03:26,440

Ach, halt die Klappe! Halt die Klappe!

36

00:03:26,520 --> 00:03:30,040  
Tatkräftige schaffen Arbeitsplätze,  
die erfolgreichen Leute,

37

00:03:30,120 --> 00:03:33,400  
die, die zeigen,  
dass sie vorankommen wollen.

38

00:03:38,280 --> 00:03:42,760  
Das Ziel der Premierministerin ist es,  
die Nation zu beleben.

39

00:03:48,120 --> 00:03:50,440  
Reisen und weitere Nachrichten gleich.

40

00:04:09,880 --> 00:04:11,320  
-Alles klar?  
-Alles klar?

41

00:04:27,160 --> 00:04:28,080  
Morgen.

42

00:04:43,040 --> 00:04:46,520  
Der Untergang des argentinischen Kreuzers  
General Belgrano

43

00:04:46,600 --> 00:04:50,200  
und die ersten Berichte über 1.000 Opfer

44

00:04:50,280 --> 00:04:54,560  
verursachten ein Schwanken bezüglich  
der Unterstützung Großbritanniens.

45

00:04:54,640 --> 00:04:56,600  
-Der Nächste.  
-Der Nächste, bitte.

46

00:04:57,560 --> 00:04:58,960  
-Ich wieder.  
-Name?

47

00:04:59,040 --> 00:05:00,040  
Michael Fagan.

48

00:05:00,120 --> 00:05:04,120  
-Die letzten zwei Wochen gearbeitet?  
-Alle 14 Tage komme ich her.

49

00:05:04,200 --> 00:05:06,960  
Und alle 14 Tage  
stellen Sie dieselbe Frage.

50

00:05:07,040 --> 00:05:09,160  
Die letzten zwei Wochen gearbeitet?

51

00:05:10,000 --> 00:05:16,720  
Vorsitzender des Olympischen Komitees,  
dann ein paar Tage UN-Generalsekretär.

52

00:05:17,920 --> 00:05:18,760  
Der Nächste.

53

00:05:20,960 --> 00:05:24,960  
-Die letzten zwei Wochen gearbeitet?  
-Wovon soll ich leben?

54

00:05:41,680 --> 00:05:44,040  
-Na gut. Bis dann.  
-Bis dann.

55

00:05:48,400 --> 00:05:49,240  
Bill!

56

00:05:50,000 --> 00:05:52,080  
Hallo, Kumpel. Wie geht's?

57

00:05:52,160 --> 00:05:54,080  
-Gut. Dir?  
-Ganz gut.

58

00:05:54,160 --> 00:05:56,800  
Hast du noch diesen Kumpel, der...

59

00:05:58,080 --> 00:06:00,400  
Der Schwarzarbeit vermittelt?

60

00:06:00,480 --> 00:06:02,640  
Ja. Suchst du Arbeit?

61

00:06:02,720 --> 00:06:04,760  
Was immer du hast, ich mache es.

62

00:06:06,960 --> 00:06:08,680  
Wessen Pinsel sind das?

63

00:06:08,760 --> 00:06:10,960  
-Von allen. Benutze sie.  
-Da ist er!

64

00:06:11,040 --> 00:06:12,840  
Alles klar. Machen wir weiter.

65

00:06:12,920 --> 00:06:15,920  
Je früher wir fertig sind,  
desto früher sind wir im Pub.

66

00:06:16,000 --> 00:06:21,080  
28 beige...

67

00:06:23,200 --> 00:06:24,760  
Die Farbe meines Lebens.

68

00:06:46,160 --> 00:06:48,360  
Ich nehme ein Glas Weißwein.

69

00:06:48,440 --> 00:06:50,080  
-Hallo!  
-Hallo, alles gut?

70

00:06:50,160 --> 00:06:51,440  
Was möchten Sie?

71

00:06:52,560 --> 00:06:53,600  
Was ist los?



72  
00:06:55,720 --> 00:06:56,760  
Michael ist hier.

73  
00:06:57,920 --> 00:06:58,760  
Wo?

74  
00:06:59,800 --> 00:07:01,200  
Du bleibst hier.

75  
00:07:07,760 --> 00:07:10,000  
Ich sagte, du sollst nicht herkommen.

76  
00:07:10,080 --> 00:07:12,960  
-Ich muss über die Wohnung reden.  
-Nicht heute.

77  
00:07:14,880 --> 00:07:16,120  
Und die Kinder?

78  
00:07:16,680 --> 00:07:18,240  
Es geht ihnen gut. Geh.

79  
00:07:22,920 --> 00:07:23,760  
Wer ist das?

80  
00:07:23,840 --> 00:07:25,240  
-Sei nicht unhöflich.  
-Wer?

81  
00:07:25,320 --> 00:07:28,320  
Jemand, der arbeitet  
und sich um die Kinder kümmert.

82  
00:07:28,400 --> 00:07:30,320  
-Geh.  
-Ein verdammter Idiot!

83  
00:07:30,400 --> 00:07:31,440  
Du Idiot!

84

00:07:31,520 --> 00:07:33,320  
-Fang nicht an.  
-Willst du was?

85

00:07:33,400 --> 00:07:34,680  
-Vielleicht ja!  
-Ja?

86

00:07:34,760 --> 00:07:36,160  
-Bitte.  
-Lohnt sich nie.

87

00:07:36,240 --> 00:07:38,360  
Vielleicht hast du keine Eier!

88

00:07:38,440 --> 00:07:40,000  
Nein... Maul halten!

89

00:07:40,080 --> 00:07:42,200  
Verdamnte Eier? Ich habe Eier.

90

00:07:42,280 --> 00:07:45,680  
Ich sage dir noch etwas.  
Sie weiß alles über meine Eier.

91

00:07:45,760 --> 00:07:48,760  
-Das reicht jetzt, ok?  
-Na los!

92

00:07:48,840 --> 00:07:51,840  
-Verdammt, dann mach schon!  
-Scheiß drauf!

93

00:07:54,000 --> 00:07:56,000  
Mach schon! Na los!

94

00:07:56,080 --> 00:07:58,080  
Warte! Michael, geh einfach, ja?

95

00:07:58,160 --> 00:08:00,160  
Wer kümmert sich um deine Kinder?

96

00:08:00,240 --> 00:08:01,880  
-Du Idiot!  
-Hör einfach auf!

97  
00:08:01,960 --> 00:08:03,080  
Mach schon!

98  
00:08:31,640 --> 00:08:32,880  
Premierministerin.

99  
00:08:37,120 --> 00:08:39,680  
Ich freue mich sehr, sagen zu dürfen,

100  
00:08:39,760 --> 00:08:43,920  
dass nach der Rückeroberung Südgeorgiens  
letzte Woche

101  
00:08:44,000 --> 00:08:47,800  
unsere Einsatztruppen  
die Operationen ausgeweitet haben.

102  
00:08:47,880 --> 00:08:51,200  
Ein Royal-Air-Force-Vulcan  
und ein Begleitflugzeug

103  
00:08:51,280 --> 00:08:54,880  
führten Bombenangriffe  
in der Nähe der Hauptstadt durch.

104  
00:08:54,960 --> 00:08:55,800  
Verluste?

105  
00:08:55,880 --> 00:08:56,720  
Keine.

106  
00:08:56,800 --> 00:08:59,760  
Feindliche Truppen  
versuchten einen Gegenangriff,

107  
00:08:59,840 --> 00:09:02,840  
aber eine argentinische Canberra  
und eine Mirage

108

00:09:02,920 --> 00:09:06,400  
wurden von unseren Harriers  
erfolgreich abgeschossen.

109

00:09:06,480 --> 00:09:09,720  
Ich denke,  
wir können mit Gewissheit sagen,

110

00:09:09,800 --> 00:09:12,280  
dass sich das Blatt gewendet hat

111

00:09:12,960 --> 00:09:18,560  
und die Rückeroberung der Falklandinseln  
in greifbarer Nähe ist.

112

00:09:20,040 --> 00:09:22,120  
Die Premierministerin war heute da.

113

00:09:22,200 --> 00:09:24,920  
-Hast du den roten Teppich ausgerollt?  
-Warum?

114

00:09:25,000 --> 00:09:27,160  
Keiner wollte, dass wir eingreifen.

115

00:09:27,240 --> 00:09:30,840  
Sie glaubte, wir schaffen es.  
Nun ist der Sieg in Sicht.

116

00:09:30,920 --> 00:09:31,800  
Ihr Sieg.

117

00:09:32,480 --> 00:09:35,760  
Sie tut endlich,  
worauf wir jahrelang gewartet haben.

118

00:09:35,840 --> 00:09:36,800  
Und das wäre?

119

00:09:36,880 --> 00:09:39,200  
Entschlossen und entschieden führen

120

00:09:39,280 --> 00:09:42,440  
nach Jahren der Inkompetenz  
und Misswirtschaft.

121

00:09:45,640 --> 00:09:49,080  
Sie erwähnte die Palast-Sicherheit,  
was mich wütend machte.

122

00:09:49,160 --> 00:09:52,400  
-Warum?  
-Sollen unsere Mauern noch höher werden?

123

00:09:52,480 --> 00:09:54,760  
Die Menschen noch mehr Abstand halten?

124

00:09:57,360 --> 00:10:01,320  
Ich bin dem Volk gerne nah  
und habe viel von ihm gelernt.

125

00:10:02,040 --> 00:10:05,040  
Du erinnerst dich an das,  
was Lord Altrincham sagte?

126

00:10:05,600 --> 00:10:09,000  
Vor 25 Jahren bekamen wir den Rat,  
transparenter zu sein.

127

00:10:09,080 --> 00:10:11,720  
Zugänglicher, die Zugbrücke herabzulassen.

128

00:10:12,800 --> 00:10:15,640  
Es fühlt sich falsch an,  
sie wieder hochzuziehen.

129

00:10:22,800 --> 00:10:24,800  
Ja. Handschuhe an.

130

00:10:25,960 --> 00:10:30,640  
Wir haben ein paar Leute des Volkes  
für das Treffen mit Ihnen ausgewählt.

131

00:10:30,720 --> 00:10:33,480

Aber keine Fragen, kein Gespräch?

132

00:10:33,560 --> 00:10:36,120

-Nein, Ma'am.

-Bringen wir es hinter uns.

133

00:10:46,800 --> 00:10:48,760

Mr. und Mrs. Barrowclough.

134

00:10:48,840 --> 00:10:50,400

-Hallo.

-Eure Majestät.

135

00:10:51,040 --> 00:10:52,840

-Was tun Sie?

-Arbeitsschutz.

136

00:10:55,000 --> 00:10:57,960

-Sie finden hier hoffentlich nichts.

-Nein, nichts.

137

00:10:59,160 --> 00:11:00,400

Sind Sie Donnerstag da?

138

00:11:00,480 --> 00:11:03,400

Mrs. Wallace,

Vizepräsidentin des Fraueninstituts.

139

00:11:04,160 --> 00:11:07,640

-Haben Sie noch Zeit zum Kuchen backen?

-Ja!

140

00:11:14,880 --> 00:11:19,280

Eine viktorianische Oma zog mich auf.

Wir mussten hart arbeiten.

141

00:11:19,360 --> 00:11:23,600

Wir mussten uns weiterentwickeln,  
uns wurde Eigenständigkeit beigebracht.

142

00:11:25,000 --> 00:11:26,000

Der Nächste.

143  
00:11:26,480 --> 00:11:29,480  
Sauberkeit war  
genauso wichtig wie Frömmigkeit.

144  
00:11:29,560 --> 00:11:31,040  
-Ich schon wieder.  
-Name?

145  
00:11:31,120 --> 00:11:32,480  
Bond. James Bond.

146  
00:11:33,320 --> 00:11:35,560  
Die letzten zwei Wochen gearbeitet?

147  
00:11:35,640 --> 00:11:37,480  
Internationaler Spionageagent.

148  
00:11:37,560 --> 00:11:41,040  
Geheimdienst. Spionageabwehr. Attentate.

149  
00:11:44,160 --> 00:11:45,000  
Idiot.

150  
00:11:45,920 --> 00:11:49,240  
Eine Frage: Wer ist Ihr Boss?  
Ich will mich beschweren.

151  
00:11:49,320 --> 00:11:53,080  
Fühlen Sie sich ungerecht behandelt,  
sagen Sie es Ihrem Abgeordneten,

152  
00:11:53,160 --> 00:11:55,760  
der Sie  
an den Bürgerbeauftragten verweist.

153  
00:12:00,240 --> 00:12:02,200  
Sie sind ein verdammter Idiot.

154  
00:12:03,320 --> 00:12:04,200  
GESCHLOSSEN

155

00:12:04,280 --> 00:12:05,160  
Der Nächste!

156  
00:12:07,040 --> 00:12:11,160  
Während Ihr Prozess  
sich auf die Wirtschaft auswirkt,

157  
00:12:11,240 --> 00:12:14,400  
scheint eine der Folgen  
eine hohe Arbeitslosigkeit,

158  
00:12:14,480 --> 00:12:16,400  
eine steigende Arbeitslosigkeit.

159  
00:12:16,520 --> 00:12:19,080  
Nein, es ist... Kann ich es so sagen?

160  
00:12:19,160 --> 00:12:22,240  
Es ist wie eine Schwester,  
die Patienten versorgt.

161  
00:12:22,320 --> 00:12:23,840  
Welche ist die bessere?

162  
00:12:23,920 --> 00:12:26,800  
Die, die Patienten mit Mitgefühl erdrückt?

163  
00:12:26,880 --> 00:12:28,720  
"Schon gut, alles gut.

164  
00:12:28,800 --> 00:12:31,520  
Bleiben Sie liegen,  
ich bringe alle Mahlzeiten.

165  
00:12:31,600 --> 00:12:34,960  
Ich bringe die Zeitungen.  
Bleiben Sie liegen.

166  
00:12:35,040 --> 00:12:36,360  
Ich kümmere mich um Sie."

167  
00:12:36,440 --> 00:12:40,360



Oder die Schwester, die sagt:  
"Na los. Reißen Sie sich zusammen.

168

00:12:40,440 --> 00:12:42,040  
Ja, Sie hatten eine OP.

169

00:12:42,120 --> 00:12:44,720  
Aber gehen Sie ein paar Schritte.

170

00:12:44,800 --> 00:12:46,640  
Sehr gut, ja. Sehr gut.

171

00:12:46,720 --> 00:12:49,040  
Und morgen ein paar Schritte mehr."

172

00:12:49,560 --> 00:12:51,440  
Welche Schwester ist besser?

173

00:12:51,520 --> 00:12:54,120  
Eine klingt wie Sie, Mrs. Thatcher.

174

00:13:03,840 --> 00:13:10,440  
RICHARD HASTINGS  
MITGLIED DES PARLAMENTS

175

00:13:17,000 --> 00:13:18,320  
Wie kann ich helfen...

176

00:13:19,000 --> 00:13:20,520  
...Mr. Fagan?

177

00:13:20,600 --> 00:13:23,320  
Ich wollte mit jemandem  
über das System reden.

178

00:13:23,400 --> 00:13:26,240  
-Welches System?  
-Dieses System. Großbritannien.

179

00:13:27,360 --> 00:13:30,200  
Was stört Sie an dem System?

180

00:13:30,280 --> 00:13:33,800  
Es ist ungerecht und eine Schande.

181

00:13:34,640 --> 00:13:39,160  
Hier steht, Sie sind arbeitslos.  
Was machen Sie normalerweise?

182

00:13:39,240 --> 00:13:42,920  
Ich bin Maler.  
In letzter Zeit gibt es nicht viel Arbeit.

183

00:13:43,000 --> 00:13:46,560  
Vielleicht weil,  
anstatt in neue Häuser zu investieren,

184

00:13:46,640 --> 00:13:48,960  
in denen ich als Maler arbeiten könnte,

185

00:13:49,040 --> 00:13:53,160  
gibt die Hölle alles  
für einen völlig unnötigen Krieg aus.

186

00:13:53,240 --> 00:13:55,520  
Ich unterstütze den Krieg allerdings.

187

00:13:55,600 --> 00:13:57,560  
Wissen Sie, was er kostet?

188

00:13:57,640 --> 00:14:00,840  
Ja.  
Die Regierung veröffentlichte die Zahlen.

189

00:14:00,920 --> 00:14:04,960  
Warum geben Sie über 3 Milliarden Pfund

190

00:14:05,040 --> 00:14:07,920  
für einen Krieg gegen Fremde aus,

191

00:14:08,000 --> 00:14:10,240  
statt sich  
um die eigene Familie zu kümmern?

192

00:14:10,320 --> 00:14:14,880  
Die Invasion der Falklandinseln war  
ein illegaler Akt der ausländischen Macht,

193

00:14:14,960 --> 00:14:18,840  
weil General Galtieri  
ein Verbrecher und Faschist ist,

194

00:14:18,920 --> 00:14:21,920  
weil die Falkland-Bewohner  
britische Untertanen

195

00:14:22,000 --> 00:14:24,160  
auf britischem Hoheitsgebiet sind.

196

00:14:24,240 --> 00:14:26,880  
Aber danke für Ihre Bemerkungen,

197

00:14:26,960 --> 00:14:28,160  
die ich notiere.

198

00:14:28,240 --> 00:14:30,680  
-Nein, werden Sie nicht.  
-Doch, werde ich.

199

00:14:30,760 --> 00:14:32,120  
Nein, werden Sie nicht.

200

00:14:38,400 --> 00:14:39,240  
Notiert.

201

00:14:39,320 --> 00:14:40,680  
Mr. Fagan.

202

00:14:40,760 --> 00:14:45,360  
Muss ein Foto von ihr hier hängen?  
Es ist wie in der Türkei oder im Irak.

203

00:14:45,440 --> 00:14:46,680  
Sie ist meine Chefin.

204

00:14:46,760 --> 00:14:49,080  
-Ich auch als Wähler.  
-Wählten Sie mich?

205

00:14:49,160 --> 00:14:51,000  
Das ist wohl ein Witz!

206

00:14:51,080 --> 00:14:53,760  
Ich sehe Sie nicht als meinen Chef.

207

00:14:53,840 --> 00:14:57,840  
Margaret Thatcher ist die Vorsitzende  
meiner Conservative Party.

208

00:14:57,920 --> 00:15:00,000  
Also sehe ich sie als meine Chefin.

209

00:15:00,080 --> 00:15:01,320  
Stehen Sie auf sie?

210

00:15:01,400 --> 00:15:03,640  
-Was?  
-Haben Sie schmutzige Gedanken?

211

00:15:03,720 --> 00:15:05,560  
Unsere Zeit ist leider um.

212

00:15:06,240 --> 00:15:07,520  
Ich bin nicht fertig.

213

00:15:09,080 --> 00:15:11,680  
Wollen Sie Ihren Protest noch einreichen,

214

00:15:11,760 --> 00:15:14,640  
tun Sie das über die Wahlurne  
oder bei Protesten.

215

00:15:14,720 --> 00:15:17,320  
Ihr Recht  
in einer zivilisierten Demokratie.

216

00:15:17,400 --> 00:15:20,440

Mit wem kann ich über sie reden?

217

00:15:21,120 --> 00:15:22,600  
Dem Oppositions-Anführer.

218

00:15:22,680 --> 00:15:26,600  
Er kann ihr zweimal die Woche  
im Unterhaus Fragen stellen.

219

00:15:26,680 --> 00:15:28,760  
Ansonsten mit der Königin.

220

00:15:28,840 --> 00:15:31,680  
Sie hat dienstags  
eine Audienz mit Mrs. Thatcher.

221

00:15:31,760 --> 00:15:35,080  
Warum fahren Sie nicht  
zum Buckingham-Palast zu ihr?

222

00:15:38,680 --> 00:15:39,920  
Wachen!

223

00:15:40,920 --> 00:15:42,200  
Nach links!

224

00:15:42,280 --> 00:15:43,840  
Gleichschritt!

225

00:15:43,920 --> 00:15:48,360  
Links, rechts...

226

00:16:01,640 --> 00:16:05,000  
Ihre Majestät  
nimmt den Royal Salute entgegen,

227

00:16:05,080 --> 00:16:09,200  
der wichtigste Moment  
bei der jährlichen Geburtstagsparade.

228

00:16:15,560 --> 00:16:18,320  
Während die Haustruppen

die Fahnenparade abhalten,

229

00:16:18,400 --> 00:16:22,840  
können die, die zu Hause zusehen,  
und einige eingeladene Glückspilze

230

00:16:22,920 --> 00:16:27,160  
als eine Nation zusammenkommen  
und dieses freudige Ereignis feiern.

231

00:16:29,240 --> 00:16:34,040  
Ich und alle Minister dieser Regierung  
sind sehr besorgt..

232

00:16:34,120 --> 00:16:37,240  
Nummer 72. Schalter 2.

233

00:16:39,400 --> 00:16:43,040  
Antrag auf Einmalzahlung für Heimarbeiten?

234

00:16:43,120 --> 00:16:45,720  
-Ja.  
-Haben Sie mehr Informationen?

235

00:16:45,800 --> 00:16:48,920  
Gut. Meine Frau hat mich verlassen.

236

00:16:49,000 --> 00:16:50,280  
Verstehe.

237

00:16:50,360 --> 00:16:55,360  
Ich ging zum Sozialamt für eine Mediation,  
da die Kinder auch bei mir sein sollen.

238

00:16:55,440 --> 00:16:56,400  
Gut.

239

00:16:58,080 --> 00:17:01,080  
Sie sahen die Wohnung  
und ordneten eine Renovierung an.

240

00:17:01,160 --> 00:17:03,800

Es gibt Wasserschäden. Ich repariere sie.

241

00:17:04,520 --> 00:17:06,640  
Sie sind nicht der Hauptmieter.

242

00:17:07,200 --> 00:17:08,640  
Meine Frau ist das.

243

00:17:08,720 --> 00:17:11,200  
Aber sie ist weg. Ich erklärte es.

244

00:17:12,120 --> 00:17:16,640  
Sie müssen der Hauptmieter sein,  
damit wir den Schaden zahlen können.

245

00:17:16,720 --> 00:17:17,920  
Und der Gemeinderat?

246

00:17:19,600 --> 00:17:21,560  
Nein. Er schickte mich her.

247

00:17:22,840 --> 00:17:26,160  
Wenn das nicht klappt,  
kann ich meine Kinder nicht sehen.

248

00:17:28,440 --> 00:17:30,840  
Das müssen Sie mit dem Rat besprechen.

249

00:17:30,920 --> 00:17:34,320  
...zahlten einen Großteil  
unserer Schulden ab.

250

00:23:44,040 --> 00:23:44,960  
Hey!

251

00:23:50,320 --> 00:23:52,280  
Schnell! Da ist ein Mann.

252

00:23:52,360 --> 00:23:54,120  
-Ein Eindringling.  
-Was?

253

00:23:54,200 --> 00:23:55,720  
Beim Königin-Schlafzimmer.

254

00:23:55,800 --> 00:23:57,760  
-Los! Beeilung!  
-Das Licht an!

255

00:23:57,840 --> 00:23:58,720  
Ja.

256

00:23:59,400 --> 00:24:02,160  
-Wurde er hier gesehen?  
-Am anderen Ende.

257

00:24:02,240 --> 00:24:04,160  
-Verteilen!  
-Schlafzimmer prüfen.

258

00:24:04,240 --> 00:24:06,880  
-Unter den Betten suchen.  
-Die Fenster!

259

00:24:06,960 --> 00:24:09,640  
-Er hat wohl eins eingeschlagen.  
-Bad sauber!

260

00:24:10,320 --> 00:24:12,840  
-Schlafzimmer sauber!  
-Das Ankleidezimmer!

261

00:24:12,920 --> 00:24:15,160  
-Keine Spur.  
-Ankleidezimmer sauber!

262

00:24:31,120 --> 00:24:32,920  
Die Beweise deuten darauf hin...

263

00:24:33,000 --> 00:24:34,880  
Wir glauben, es war ein Mann,

264

00:24:34,960 --> 00:24:38,400  
der über das Geländer



beim Eingang der Staatsgäste

265

00:24:38,480 --> 00:24:39,520  
ein Rohr hochkam

266

00:24:39,600 --> 00:24:42,080  
und durch ein Fenster  
ins Büro des Hausherrn stieg.

267

00:24:42,160 --> 00:24:45,320  
Dann passierte er die East Gallery,  
die Cross Gallery,

268

00:24:45,400 --> 00:24:48,080  
die Gemäldegalerie zum Geschenkraum...

269

00:24:49,240 --> 00:24:52,400  
-...wo er eine Flasche Wein trank.  
-Was?

270

00:24:52,480 --> 00:24:55,560  
Einen Vache Johannisberg Riesling.

271

00:24:57,240 --> 00:24:58,600  
Wert: 6 Pfund.

272

00:25:00,080 --> 00:25:02,480  
Er zerbrach auch eine bemalte Vase,

273

00:25:02,560 --> 00:25:04,520  
Geschenk des Präsidenten von Guyana.

274

00:25:04,600 --> 00:25:07,000  
Ich erinnere mich an die Vase.

275

00:25:07,080 --> 00:25:12,560  
Ein grässliches rosa Ding  
mit blauen Würmern überall drauf.

276

00:25:12,640 --> 00:25:15,880  
Keine Würmer.  
Das waren die drei Hauptflüsse von Guyana.

277

00:25:16,440 --> 00:25:18,800  
Essequibo, Berbice und Demerara.

278

00:25:20,800 --> 00:25:23,200  
Und eine seltsam aussehende Ente.

279

00:25:23,280 --> 00:25:25,920  
-Der Nationalvogel, der Canje-Fasan.  
-Ja.

280

00:25:26,000 --> 00:25:27,680  
Warum hielt ihn keiner auf?

281

00:25:27,760 --> 00:25:29,360  
Keiner kann es erklären.

282

00:25:29,440 --> 00:25:34,640  
Möglich, dass der Zeitpunkt gegen 21 Uhr  
ihm half, durch das Netz zu schlüpfen.

283

00:25:34,720 --> 00:25:38,560  
Es scheint auch,  
dass einige der Alarmsysteme des Palastes

284

00:25:38,640 --> 00:25:40,360  
nicht funktionierten

285

00:25:40,440 --> 00:25:43,960  
und das Fenster im zweiten Stock  
nicht gesichert war.

286

00:25:44,680 --> 00:25:46,440  
Wissen wir, was er wollte?

287

00:25:46,520 --> 00:25:50,360  
Nichts, was Motiv oder Absicht angeht,  
aber wir können froh sein,

288

00:25:50,440 --> 00:25:53,400  
dass die Königin  
zu dem Zeitpunkt in Windsor war.

289

00:25:54,520 --> 00:25:58,440  
Aber wenn Downing Street davon erfährt,

290

00:25:59,080 --> 00:26:03,560  
müssen wir uns vorbereiten auf  
eine gründliche Sicherheitsüberprüfung.

291

00:26:03,640 --> 00:26:06,400  
Downing Street weiß es also noch nicht?

292

00:26:06,480 --> 00:26:07,920  
Noch nicht, Ma'am.

293

00:26:08,440 --> 00:26:11,680  
Die Sache liegt immer noch  
bei der Metropolitan Police,

294

00:26:11,760 --> 00:26:15,200  
aber sie wird noch  
an das Innenministerium übergeben.

295

00:26:15,280 --> 00:26:17,040  
Müssen sie es denn erfahren?

296

00:26:19,480 --> 00:26:20,440  
Nicht unbedingt.

297

00:26:21,040 --> 00:26:26,200  
Wenn wir den Diebstahl des Weins  
und die Zerstörung der Vase ignorieren.

298

00:26:27,760 --> 00:26:30,240  
Können wir den Fall  
dann bitte abschließen?

299

00:26:30,920 --> 00:26:34,080  
Sonst wird Downing Street  
völlig überreagieren,

300

00:26:34,160 --> 00:26:37,080  
wir kriegen Alarmanlagen,

Überwachungskameras, Polizisten.

301

00:26:37,160 --> 00:26:39,280  
Der Buckingham-Palast ist ein Gefängnis.

302

00:26:40,480 --> 00:26:41,560  
Ja, Ma'am.

303

00:26:50,280 --> 00:26:52,600  
-Sam. Komm her.  
-Geh.

304

00:26:53,520 --> 00:26:54,640  
Großer Sprung.

305

00:26:55,480 --> 00:26:56,920  
-Los.  
-Was sagte ich?

306

00:26:58,840 --> 00:27:00,720  
Schaukel ruhig weiter.

307

00:27:03,000 --> 00:27:04,360  
Nicht zu hoch.

308

00:27:05,200 --> 00:27:06,240  
Braves Mädchen.

309

00:27:11,680 --> 00:27:12,960  
Chris!

310

00:27:14,120 --> 00:27:16,400  
-Geh zu Mummy.  
-Das ist meine Tochter.

311

00:27:17,120 --> 00:27:18,240  
-Komm.  
-Was tust du?

312

00:27:20,320 --> 00:27:22,040  
Derek, hör auf!

313

00:27:33,200 --> 00:27:34,880  
Vor deinen Kindern, ja?

314

00:27:34,960 --> 00:27:37,920  
Du machst ihnen Angst.  
Warum tust du das, Michael?

315

00:27:38,000 --> 00:27:40,560  
Hast du genug?

316

00:27:44,080 --> 00:27:45,160  
Um Himmels willen!

317

00:27:45,840 --> 00:27:47,160  
Es ist ein Spielplatz!

318

00:27:48,080 --> 00:27:49,560  
Geh nach Hause, Mike!

319

00:27:51,680 --> 00:27:54,120  
-Schon gut. Es ist vorbei.  
-Bist du stolz?

320

00:27:55,040 --> 00:27:57,680  
Lass uns in Ruhe. Wir brauchen dich nicht.

321

00:27:57,760 --> 00:28:01,200  
3 Pfund pro Karton.  
Ich habe Embassies, Bensons...

322

00:28:01,280 --> 00:28:02,600  
Zwei Bensons, Kumpel.

323

00:28:12,520 --> 00:28:13,720  
Was hast du, Kumpel?

324

00:28:24,520 --> 00:28:28,400  
Angesichts des Vorfalls  
am letzten Donnerstag gegen 15 Uhr

325

00:28:28,920 --> 00:28:30,800

wurde entschieden,

326

00:28:30,880 --> 00:28:35,240  
dass Ihre Kinder  
bei der Mutter leben sollen.

327

00:28:36,520 --> 00:28:37,480  
Außerdem

328

00:28:38,200 --> 00:28:41,320  
ist es im Interesse der Kinder,

329

00:28:41,400 --> 00:28:44,640  
dass Sie keinen Kontakt mehr  
zu ihnen haben sollten.

330

00:28:45,760 --> 00:28:46,960  
Verstehen Sie das?

331

00:28:57,000 --> 00:29:02,120  
Gestern Nacht erreichten unsere Truppen  
den Stadtrand von Port Stanley,

332

00:29:02,200 --> 00:29:03,560  
und als Reaktion darauf

333

00:29:03,640 --> 00:29:07,720  
legten viele argentinische Truppen  
ihre Waffen nieder.

334

00:29:07,800 --> 00:29:14,640  
Die Argentinier haben angeblich  
weiße Kapitulationsflaggen gehisst.

335

00:29:14,720 --> 00:29:17,480  
Da Großbritanniens Sieg  
jetzt fast sicher ist,

336

00:29:17,560 --> 00:29:22,600  
ist die Queen wieder im Buckingham-Palast,  
vor der Audienz mit der Premierministerin.

337

00:29:22,680 --> 00:29:25,240  
Ein Palastsprecher sagte,  
Ihre Majestät sei...

338

00:29:26,920 --> 00:29:32,400  
Briten werden niemals Sklaven sein

339

00:29:32,480 --> 00:29:34,960  
Herrsche, Britannia!

340

00:29:35,040 --> 00:29:38,120  
Britannia beherrsche die Wellen

341

00:29:38,200 --> 00:29:43,680  
Briten werden niemals Sklaven sein

342

00:29:48,840 --> 00:29:52,640  
-Maggie, Maggie, Maggie!  
-Oi, oi, oi!

343

00:29:52,720 --> 00:29:56,640  
-Maggie, Maggie, Maggie!  
-Oi, oi, oi!

344

00:29:56,720 --> 00:30:00,280  
-Maggie, Maggie, Maggie!  
-Oi, oi, oi!

345

00:30:00,760 --> 00:30:02,880  
Als wir anfangen,

346

00:30:02,960 --> 00:30:08,320  
gab es Schwankende und Schwache,  
die Leute, die glaubten,

347

00:30:08,400 --> 00:30:13,080  
wir konnten nicht mehr tun,  
was wir einst taten.

348

00:30:13,160 --> 00:30:15,560  
-Kann ich noch etwas tun?  
-Nein danke.

349  
00:30:15,640 --> 00:30:19,560  
Großbritannien  
verfügt über ein neues Selbstvertrauen,

350  
00:30:19,640 --> 00:30:23,360  
und wir werden nicht zurückblicken.

351  
00:30:24,440 --> 00:30:26,960  
Mrs. Thatcher war heute in Jubelstimmung,

352  
00:30:27,040 --> 00:30:30,000  
als sie Abgeordneten sagte,  
die Zukunft der Falklandinseln

353  
00:30:30,080 --> 00:30:32,720  
sei ab nun in britischer Hand.

354  
00:30:32,800 --> 00:30:35,920  
Großbritanniens Vorherrschaft  
wurde wiederhergestellt.

355  
00:30:36,000 --> 00:30:39,440  
Dann sprach sie diese Warnung aus:  
"Sagen Sie jeder Nation:

356  
00:30:39,520 --> 00:30:44,600  
'Wo britisches Hoheitsgebiet herrscht,  
wird es auch verteidigt werden.'"

357  
00:30:44,680 --> 00:30:46,960  
Die Aussage stieß auf lauten Applaus.

358  
00:30:47,040 --> 00:30:51,120  
Mrs. Thatcher erlebte  
einen Anstieg ihrer Popularität,

359  
00:30:51,200 --> 00:30:52,960  
laut den neuesten Umfragen.

360  
00:32:23,120 --> 00:32:25,360  
-Morgen!  
-Du hast dir Zeit gelassen.



361  
00:32:26,800 --> 00:32:28,280  
Gibt es was zu berichten?

362  
00:32:29,840 --> 00:32:32,080  
Nein, es ist eine ruhige Nacht.

363  
00:32:32,160 --> 00:32:33,560  
Friedhofsschicht, oder?

364  
00:32:38,600 --> 00:32:39,840  
Wir sehen uns morgen.

365  
00:34:11,440 --> 00:34:12,440  
Morgen, Bobo.

366  
00:34:17,000 --> 00:34:18,360  
Es ist noch zu früh.

367  
00:34:28,320 --> 00:34:29,840  
Wenn Sie darauf bestehen.

368  
00:34:43,240 --> 00:34:45,320  
-Wer sind Sie?  
-Ich heiÙe Michael.

369  
00:34:45,400 --> 00:34:48,040  
-Raus!  
-Ich tue Ihnen nichts.

370  
00:34:48,600 --> 00:34:50,480  
Vor der Tùr steht ein Polizist.

371  
00:34:50,560 --> 00:34:51,600  
Nein.

372  
00:34:52,560 --> 00:34:53,400  
Hallo?

373  
00:34:57,200 --> 00:35:00,640  
-Wollen Sie Geld?

-Ich will kein Geld. Ich will nichts.

374

00:35:00,720 --> 00:35:02,920  
Ich will nur mit Ihnen reden,

375

00:35:03,000 --> 00:35:06,280  
Ihnen sagen, was in Ihrem Land los ist.

376

00:35:07,280 --> 00:35:09,760  
Sie wissen nichts, oder es ist Ihnen egal.

377

00:35:09,840 --> 00:35:10,840  
Ist es nicht.

378

00:35:11,480 --> 00:35:14,400  
Es ist mir sehr wichtig.  
Wie können Sie das sagen?

379

00:35:14,480 --> 00:35:16,600  
-Tun Sie das bitte nicht.  
-Ein dummes...

380

00:35:16,680 --> 00:35:19,040  
-Fassen Sie mich nicht an! Hilfe!  
-Nicht!

381

00:35:20,400 --> 00:35:23,320  
Hören Sie mir nur kurz zu, ja?

382

00:35:24,000 --> 00:35:26,960  
Ich sage, was ich sagen muss,  
und dann gehe ich!

383

00:35:31,440 --> 00:35:34,280  
-Haben Sie eine Zigarette?  
-Nein. Ist ungesund.

384

00:35:34,360 --> 00:35:35,840  
Ich weiß.

385

00:35:46,800 --> 00:35:50,280  
Ich dachte, es wäre gut für Sie,

jemand Normales zu treffen,

386

00:35:50,360 --> 00:35:53,200  
der Ihnen erzählen kann,  
wie es wirklich ist.

387

00:35:53,280 --> 00:35:54,760  
Ich treffe normale Leute.

388

00:35:55,320 --> 00:35:58,720  
Tun Sie nicht.  
Jeder, den Sie treffen, benimmt sich gut.

389

00:35:58,800 --> 00:36:00,840  
Verbeugen ist nicht normal.

390

00:36:00,920 --> 00:36:04,560  
-Und das ist normal?  
-Es könnte es, wenn ich mich beruhige.

391

00:36:07,320 --> 00:36:08,320  
Sie bluten.

392

00:36:09,440 --> 00:36:10,280  
Ja?

393

00:36:11,160 --> 00:36:12,720  
Hab mich wohl geschnitten.

394

00:36:16,280 --> 00:36:17,200  
Wo kann ich...

395

00:36:17,720 --> 00:36:19,440  
Badezimmer. Diese Tür.

396

00:37:21,080 --> 00:37:24,000  
Die reichste Frau der Welt,  
aber nicht elektrisch.

397

00:37:24,640 --> 00:37:28,240  
-Was?  
-Ihre Zahnbürste. Das ist die Sache hier.

398

00:37:28,320 --> 00:37:31,800  
Es ist schicker, als man denkt,  
aber auch verwehrloster.

399

00:37:31,880 --> 00:37:32,880  
Verwehrloster?

400

00:37:32,960 --> 00:37:34,720  
Ja. Korridore, Paradezimmer.

401

00:37:34,800 --> 00:37:36,040  
Schockierend.

402

00:37:42,600 --> 00:37:45,680  
Farbe blättert ab,  
Tapeten lösen sich, Flecken.

403

00:37:45,760 --> 00:37:48,680  
-Ich bin Tapezierer. Ich sehe das.  
-Das tun Sie?

404

00:37:49,360 --> 00:37:52,480  
Maler und Tapezierer.  
Sie sollten mich einstellen.

405

00:37:56,920 --> 00:37:58,840  
Sie brauchen auch einen Glaser.

406

00:37:58,920 --> 00:38:03,200  
-Dieses Mal zerbrach ich ein Fenster.  
-Das letzte Mal waren Sie das auch?

407

00:38:03,280 --> 00:38:05,280  
-Ja.  
-Was ist los mit Ihnen?

408

00:38:05,360 --> 00:38:08,120  
-Das ist Privatbesitz.  
-Nein, Staatseigentum.

409

00:38:09,000 --> 00:38:11,440

-Es ist unerlaubtes Betreten.  
-Kein Verbrechen.

410

00:38:11,520 --> 00:38:15,560  
-Nur, wenn ich etwas stehle.  
-Sie stahlen eine Flasche Wein.

411

00:38:17,280 --> 00:38:20,000  
Nur um mir Mut anzutrinken,  
mit Ihnen zu reden.

412

00:38:20,080 --> 00:38:22,360  
Weil ich alles andere versucht habe.

413

00:38:22,440 --> 00:38:23,800  
Briefe schreiben.

414

00:38:24,360 --> 00:38:27,600  
Ich sprach mit meinem Abgeordneten.  
Völlig sinnlos.

415

00:38:28,480 --> 00:38:31,960  
Illusion der Demokratie.  
Also bin ich zu Ihnen gekommen.

416

00:38:32,040 --> 00:38:33,320  
Dem Staatsoberhaupt.

417

00:38:35,160 --> 00:38:38,720  
Sie sind mein letzter Ausweg,  
jemand, der etwas tun kann.

418

00:38:40,120 --> 00:38:41,680  
Was soll ich denn tun?

419

00:38:41,760 --> 00:38:43,480  
Retten Sie uns vor ihr.

420

00:38:44,960 --> 00:38:48,640  
-Vor wem?  
-Vor Thatcher. Sie zerstört das Land.

421

00:38:48,720 --> 00:38:51,000  
Wir haben über drei Millionen Arbeitslose.

422

00:38:51,080 --> 00:38:54,280  
Mehr als vor der Weltwirtschaftskrise.  
Stört Sie das nicht?

423

00:38:54,360 --> 00:38:58,440  
Ja, es stört mich sehr.  
Aber ich kann nichts dagegen tun.

424

00:38:59,040 --> 00:39:01,360  
Ist man so lange wie ich Königin,

425

00:39:01,440 --> 00:39:05,600  
sieht man, wie schnell und oft  
sich das Schicksal einer Nation ändert.

426

00:39:06,680 --> 00:39:10,000  
Arbeitslosigkeit, Rezession,  
Krisen, Krieg.

427

00:39:10,080 --> 00:39:12,640  
All diese Dinge  
korrigieren sich von selbst.

428

00:39:14,480 --> 00:39:17,040  
Länder und Menschen  
kommen wieder auf die Beine.

429

00:39:17,120 --> 00:39:19,960  
-Weil sie es einfach müssen.  
-Das dachte ich mir.

430

00:39:20,040 --> 00:39:23,480  
Ich komme wieder auf die Beine.  
Aber das tat ich nicht.

431

00:39:25,120 --> 00:39:29,000  
Erst ist die Arbeit versiegt,  
dann mein Selbstvertrauen.

432

00:39:30,400 --> 00:39:34,280

Dann... die Liebe in den Augen meiner Frau.

433

00:39:36,400 --> 00:39:37,840  
Und dann fragt man sich:

434

00:39:37,920 --> 00:39:39,360  
Wo ist es hin?

435

00:39:40,600 --> 00:39:44,520  
Nicht nur das Selbstvertrauen oder Glück,  
sondern das..

436

00:39:47,440 --> 00:39:51,960  
Sie sagen, ich habe psychische Probleme.  
Habe ich nicht. Ich bin nur arm.

437

00:40:02,240 --> 00:40:05,160  
-Der Staat kann helfen.  
-Welcher Staat?

438

00:40:05,240 --> 00:40:06,960  
Der Staat ist fort.

439

00:40:07,640 --> 00:40:09,160  
Sie hat ihn demontiert.

440

00:40:09,240 --> 00:40:12,360  
Mit allem,  
worauf wir uns unser Leben lang verließen.

441

00:40:12,440 --> 00:40:16,920  
Ein Gefühl der Gemeinschaft,  
ein Gefühl der Verpflichtung füreinander.

442

00:40:17,880 --> 00:40:19,280  
Ein Gefühl der Güte.

443

00:40:19,360 --> 00:40:21,480  
Alles verschwindet.

444

00:40:22,040 --> 00:40:23,520  
Sie übertreiben sicher.

445

00:40:24,360 --> 00:40:28,880  
Die Menschen sind immer noch gütig  
und zahlen ihre Steuern an den Staat.

446

00:40:28,960 --> 00:40:32,320  
Und sie gibt das Geld  
für einen unnötigen Krieg aus

447

00:40:32,400 --> 00:40:37,280  
und behauptet,  
der Wohlfühlfaktor sei wieder da.

448

00:40:37,360 --> 00:40:40,720  
In der Zwischenzeit verschwindet das,  
was es wirklich tut,

449

00:40:40,800 --> 00:40:44,000  
das Recht auf Arbeit,  
das Recht, krank zu sein,

450

00:40:44,720 --> 00:40:46,080  
das Recht, alt zu sein,

451

00:40:46,640 --> 00:40:50,200  
das Recht, gebrechlich zu sein,  
menschlich zu sein,

452

00:40:51,040 --> 00:40:51,880  
einfach weg.

453

00:40:54,240 --> 00:40:55,600  
Sie fühlen sich sicher,

454

00:40:55,680 --> 00:40:59,120  
aber sie will auch Ihre Position,  
Sie sind bald arbeitslos.

455

00:40:59,200 --> 00:41:02,760  
Mrs. Thatcher  
ist eine sehr engagierte Monarchistin.

456



00:41:02,840 --> 00:41:05,320  
Sie hat einen präsidentialen Machtappetit,

457

00:41:05,400 --> 00:41:10,320  
und in diesem Land können Präsidentin  
und Staatsoberhaupt nicht koexistieren.

458

00:41:10,400 --> 00:41:14,320  
Sie hat uns arbeitslos gemacht,  
Sie macht Sie auch arbeitslos.

459

00:41:15,120 --> 00:41:15,960  
Wer ist das?

460

00:41:16,040 --> 00:41:18,400  
Mein Morgentee. Er kommt um diese Zeit.

461

00:41:18,880 --> 00:41:19,720  
Herein.

462

00:41:25,600 --> 00:41:27,960  
-Geht es Ihnen gut, Ma'am?  
-Ja, danke.

463

00:41:28,040 --> 00:41:29,840  
Schicken Sie den Polizisten.

464

00:41:46,800 --> 00:41:48,480  
Kommen Sie von weit her?

465

00:41:48,560 --> 00:41:49,600  
Von York Way.

466

00:41:51,520 --> 00:41:52,760  
Hinter King's Cross.

467

00:41:52,840 --> 00:41:53,680  
Sehr schön.

468

00:41:56,560 --> 00:41:57,600  
Ist es schön?

469  
00:41:58,480 --> 00:41:59,800  
Nein, nicht besonders.

470  
00:42:06,320 --> 00:42:08,520  
Möchten Sie mir noch etwas sagen?

471  
00:42:21,240 --> 00:42:22,080  
Nein.

472  
00:42:24,360 --> 00:42:25,200  
Danke.

473  
00:42:30,200 --> 00:42:33,680  
Ich hoffe,  
sie machen es Ihnen nicht zu schwer.

474  
00:42:35,560 --> 00:42:36,400  
Danke.

475  
00:42:39,040 --> 00:42:40,760  
Nun... Auf Wiedersehen.

476  
00:42:43,160 --> 00:42:44,920  
-Nicht anfassen.  
-Schon gut.

477  
00:42:47,880 --> 00:42:50,000  
Ich erinnere mich an Ihre Worte.

478  
00:43:04,680 --> 00:43:06,960  
-Raus!  
-Jetzt vielleicht die Tasse Tee?

479  
00:43:07,040 --> 00:43:08,160  
Ja, Ma'am.

480  
00:43:30,480 --> 00:43:32,040  
Das Innenministerium bestätigt,

481  
00:43:32,120 --> 00:43:35,440  
ein Mann drang

in den Buckingham-Palast ein

482

00:43:35,520 --> 00:43:38,920  
und betrat zweimal  
das Schlafzimmer der Königin.

483

00:43:39,000 --> 00:43:43,080  
Eine Untersuchung  
des beispiellosen Versagens hat begonnen.

484

00:43:43,160 --> 00:43:47,360  
Heute Nachmittag wurden Details  
einem ungläubigen Unterhaus bekannt.

485

00:43:47,440 --> 00:43:50,120  
Ist dem Innenminister nicht bewusst,

486

00:43:50,200 --> 00:43:55,280  
dass die britische Öffentlichkeit  
sehr schockiert darüber ist,

487

00:43:55,360 --> 00:43:57,280  
dass das stattfinden konnte

488

00:43:57,360 --> 00:44:03,400  
und dass der Innenminister-Kommentar  
"Die Sicherheit ist unzufriedenstellend"

489

00:44:03,480 --> 00:44:06,240  
die Untertreibung des Jahres ist?

490

00:44:06,320 --> 00:44:09,480  
Ich würde sagen,  
dass niemand mehr schockiert

491

00:44:09,560 --> 00:44:11,200  
und überrascht war als ich.

492

00:44:11,280 --> 00:44:15,360  
Ich glaube,  
wir müssen darauf warten zu hören...

493

00:44:15,440 --> 00:44:18,240  
-Ruhe!  
-Wir müssen Mr. Dellow's Bericht abwarten.

494  
00:44:27,040 --> 00:44:28,880  
Im Namen der Regierung

495  
00:44:28,960 --> 00:44:32,560  
und der Metropolitan Police  
entschuldige ich mich.

496  
00:44:32,640 --> 00:44:35,160  
Es ist eine nationale Blamage,

497  
00:44:35,240 --> 00:44:37,840  
dass die Königin  
des Vereinigten Königreichs

498  
00:44:37,920 --> 00:44:41,560  
Unruhestiftern und  
politisch Unzufriedenen ausgesetzt ist,

499  
00:44:41,640 --> 00:44:44,040  
die glauben, Gewalt anwenden zu können.

500  
00:44:44,120 --> 00:44:45,600  
Er war nicht gewalttätig.

501  
00:44:46,400 --> 00:44:50,720  
Mr. Fagan war der Einzige,  
der während des Einbruchs verletzt wurde.

502  
00:44:51,760 --> 00:44:54,520  
Und auch wenn er vielleicht Probleme hat,

503  
00:44:54,600 --> 00:44:57,440  
ist er für seine Probleme  
nicht verantwortlich.

504  
00:44:57,520 --> 00:44:59,160  
Er ist arbeitslos.

505

00:44:59,240 --> 00:45:03,360  
Wir haben doppelt so viele Arbeitslose  
als vor drei Jahren vor Ihnen.

506

00:45:03,440 --> 00:45:07,240  
Wenn die Arbeitslosigkeit  
vorübergehend hoch ist,

507

00:45:07,320 --> 00:45:10,800  
dann ist das  
eine notwendige Nebenwirkung der Medizin,

508

00:45:10,880 --> 00:45:13,600  
die wir  
der britischen Wirtschaft verabreichen.

509

00:45:13,680 --> 00:45:15,560  
Sollte die Medizin denn nicht,

510

00:45:15,640 --> 00:45:18,040  
wie eine schreckliche Chemotherapie,

511

00:45:18,120 --> 00:45:21,400  
nicht den Patienten töten,  
den sie heilen sollte?

512

00:45:21,480 --> 00:45:25,760  
Wenn Leute wie Mr. Fagan leiden,  
haben wir dann nicht die Pflicht,

513

00:45:25,840 --> 00:45:27,120  
ihnen zu helfen?

514

00:45:27,880 --> 00:45:30,360  
Was ist  
mit unserer moralischen Wirtschaft?

515

00:45:30,440 --> 00:45:33,760  
Wenn wir dieses Land reformieren wollen...

516

00:45:34,880 --> 00:45:37,400  
...dann müssen wir uns verabschieden

517

00:45:37,480 --> 00:45:42,240  
von veralteten und törichten Vorstellungen  
einer kollektiven Verpflichtung.

518

00:45:42,840 --> 00:45:47,800  
Es gibt einzelne Männer und Frauen,  
und es gibt Familien.

519

00:45:48,320 --> 00:45:52,760  
Eigennützig Menschen,  
die ihr Leben voranbringen wollen.

520

00:45:52,840 --> 00:45:56,480  
Das ist der Motor,  
der eine Nation befeuert.

521

00:45:57,040 --> 00:46:00,120  
Mein Vater konnte sich nicht  
auf den Staat verlassen,

522

00:46:00,200 --> 00:46:02,040  
falls sein Geschäft scheiterte.

523

00:46:02,120 --> 00:46:04,400  
Es war die Gefahr des Ruins

524

00:46:04,960 --> 00:46:09,640  
und seine Pflicht gegenüber der Familie,  
die ihn zum Erfolg antrieben.

525

00:46:09,720 --> 00:46:13,080  
Vielleicht ist nicht jeder  
so bemerkenswert wie Ihr Vater.

526

00:46:13,160 --> 00:46:14,480  
Wissen Sie..

527

00:46:14,560 --> 00:46:16,960  
Darin unterscheiden wir uns.

528

00:46:17,640 --> 00:46:21,800  
Ich sage, alle haben es in sich,

so bemerkenswert zu sein.

529

00:46:22,960 --> 00:46:24,800  
Sogar jemand wie Mr. Fagan?

530

00:46:25,880 --> 00:46:29,160  
Mr. Fagan ist ein völlig anderer Fall.

531

00:46:30,040 --> 00:46:32,760  
Zwei verschiedene Ärzte  
kamen zu dem Schluss,

532

00:46:32,840 --> 00:46:35,280  
dass er an Schizophrenie leidet.

533

00:46:35,360 --> 00:46:39,480  
Wird er wegen seines Zustandes  
nicht verurteilt,

534

00:46:39,560 --> 00:46:44,040  
wird eine nette, sichere Nervenklinik  
dafür sorgen,

535

00:46:44,120 --> 00:46:47,080  
dass er keine Gefahr mehr darstellt.

536

00:46:47,160 --> 00:46:49,080  
Wenn Sie mich nun entschuldigen.

537

00:46:49,720 --> 00:46:52,200  
-Ich muss gehen.  
-Wohin?

538

00:46:53,120 --> 00:46:55,400  
Zur Siegesparade...

539

00:46:55,920 --> 00:46:57,520  
...in der City of London.

540

00:46:58,080 --> 00:46:59,520  
Eine Siegesparade?

541

00:46:59,600 --> 00:47:00,600  
Ja, Ma'am.

542

00:47:01,920 --> 00:47:04,600  
Wir haben gerade einen Krieg gewonnen.

543

00:47:14,480 --> 00:47:18,320  
Guten Morgen von außerhalb  
des Royal Exchange in der City of London.

544

00:47:18,400 --> 00:47:23,920  
Auf der Tribüne stehen der Bürgermeister  
und die Premierministerin.

545

00:47:24,000 --> 00:47:27,160  
Zur Linken des Bürgermeisters,  
zu unserer Rechten,

546

00:47:27,240 --> 00:47:29,480  
ist der Großadmiral Sir Terence Lewin.

547

00:47:29,560 --> 00:47:33,080  
Die Premierministerin tut meine Pflicht.  
Ärgert es dich?

548

00:47:34,760 --> 00:47:35,600  
Nein.

549

00:47:35,680 --> 00:47:37,200  
Nicht wirklich.

550

00:47:37,680 --> 00:47:40,400  
Es ist ihr Moment. Soll sie ihn genießen.

551

00:47:42,600 --> 00:47:43,520  
Interessant.

552

00:47:44,040 --> 00:47:44,880  
Was?

553

00:47:45,880 --> 00:47:47,960



Wie sehr es dich stört.

554

00:47:48,040 --> 00:47:52,200  
Ich glaube, sie ist vorschnell.  
Und nun die erhöhte Sicherheit.

555

00:47:52,280 --> 00:47:54,280  
Sie will dich beschützen.

556

00:47:54,360 --> 00:47:55,920  
Wovor?

557

00:47:56,000 --> 00:47:59,680  
-Vor Verrückten.  
-Vor normalen Leuten, Untertanen.

558

00:47:59,760 --> 00:48:00,720  
Komm schon.

559

00:48:01,680 --> 00:48:03,960  
Der Mann war eindeutig ein Irrer.

560

00:48:04,600 --> 00:48:05,640  
Und ein Narr.

561

00:48:05,720 --> 00:48:08,160  
Ja, aber im besten Sinne, wie Lears Narr.

562

00:48:09,000 --> 00:48:12,720  
Komm mir jetzt nicht... mit Shakespeare.

563

00:48:12,800 --> 00:48:17,640  
Die Conqueror versenkte  
den argentinischen Kreuzer Belgrano

564

00:48:17,720 --> 00:48:21,000  
und verkürzte somit  
den Seekrieg beträchtlich.

565

00:48:21,080 --> 00:48:24,160  
Aber uns wurde gesagt,  
die Conqueror ist eigentlich...

566

00:48:24,240 --&gt; 00:48:28,120

Tut mir leid,  
dass ich dich nicht beschützen konnte.

567

00:48:29,080 --&gt; 00:48:30,680

Ich fühle mich schrecklich.

568

00:48:32,520 --&gt; 00:48:37,200

Aber du bist immer an meiner Seite  
und tust mehr, als mich zu beschützen.

569

00:48:38,080 --&gt; 00:48:39,520

Aber danke.

570

00:48:42,200 --&gt; 00:48:46,000

Mr. Fagan ist erleichtert,  
dass er nicht auf deinem Bett landete.

571

00:48:49,600 --&gt; 00:48:50,440

Ja.

572

00:48:51,760 --&gt; 00:48:54,440

Das wäre  
ein ganz anderes Gespräch gewesen.

573

00:48:55,960 --&gt; 00:48:57,200

Ja.

574

00:49:19,120 --&gt; 00:49:20,760

NACH SEINER VERHAFTUNG

575

00:49:20,840 --&gt; 00:49:27,480

WURDE MICHAEL FAGAN EINGEWIESEN IN  
DIE NERVENKLINIK PARK LANE IN LIVERPOOL.

576

00:49:29,640 --&gt; 00:49:34,240

ER WAR DREI MONATE IN DER KLINIK.

577

00:49:36,440 --&gt; 00:49:41,960

ER LEBT NOCH IMMER IN LONDON.



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.